

JUVENTUD

Publicación quincenal.--Órgano del "FOMENTO DE CULTURA Y SPORT"

SUSCRIPCIÓN

ESPAÑA	Trimestre,	1	Peseta
EXTRANJERO.	"	2	"
ULTRAMAR.	"	3	"

PAGO ANTICIPADO

NÚMERO SUELTO 10 CÉNTIMOS

Lá Correspondencia al Director

No se devuelven los originales

Redacción y Administración: PLAZA TURERS, 20

ALEGRÉMONOS

Los congresos esperantistas, Regional y provincial celebrados en Olot en los días 11 y 12 del corriente han sido para el FOMENTO, objeto predilecto, causa de legítimo orgullo y en los anales de su historia permanecerá grabada la fecha como fausto suceso y como uno de sus primeros triunfos el brillante papel que en ellos ha desempeñado una de nuestras más preciadas secciones culturales, el grupo «Esperanta Amikaro». En otro lugar del presente número se detalla lo más culminante de los referidos congresos y a su reseña remito a mis casos lectores para que juzguen de la importancia de los mismos y si estoy en lo justo en mis asertos mientras me limito aquí a dar la enhorabuena al grupo esperantista en nombre de todo el Fomento a la nutrida representación que a los congresos fué de un modo especial y a felicitar cordialmente, con toda el alma, al entusiasta joven, querido compañero de redacción D. Juan Aulina por haber ganado en brillantísimos exámenes el título de profesor esperantista y al Sr. Pedro Mata por haber a su vez ganado el título de capacidad en dura y notable prueba. He dicho que han sido los congresos causa de legítimo orgullo para el Fomento y, orgullosa muy orgullosa debe sentirse por ello nuestra entidad ya que al unísono esperantista canta sus himnos de amor universal y en su seno acoge la propaganda del lenguaje internacional.

A raíz de la fiesta esperantista de Poscua de Resurrección, vimos a muchos bañolenses tomarle inmenso cariño al esperanto. Los Congresos de Olot han avivado todavía mas el fuego entre nuestros samideanos. que de allí vinieron, de Olot después de recíprocas pruebas de afecto, juramentados a quererse entrañablemente, con hombres de distinta raza, de distinto idioma, de diversas y aun antagónicas ideas políticas y religiosas. El FOMENTO que se propuso en Bañolas establecer su reinado de amor, no pudo sustraerse, debió identificarse, mas que adherirse a la obra universal esperantista; de aquí lo lógico, lo razonable de nuestro orgullo, de nuestra satisfacción por el ruidoso éxito de los Congresos de Olot. La doctrina de amor que predicó Jesús hasta llegar al sacrificio de su vida, vino a propagarse y a difundirse con la sabiduría y el don de lenguas que les envió el Espíritu Santo a los discípulos de

Cristó. La sabiduría unificando el lenguaje acabará con la confusión de Babel y contribuirá a entronizar el reinado del amor y de la paz en el orbe entero. Esto quiere el FOMENTO empezando por Bañolas. Por esto es el FOMENTO esperantista, por esto decimos que estamos de enhorabuena. Alegrémonos con Zamenhof y sus adeptos. ¡Alegrémonos!

ESPERANTA FAKETO

IV Congrès Regional Esperantista

Convilatjans! Ja hem tornat d' Olot, i aquí en 's teniu per a cumplir la promesa.

DIA I

VIATJE: Pera efectuar el viatge, tinguérem un temps que no sen pot desitjar de millor. Un dematí d' aquells que además de ser de primavera sen ho pot dir; millor dit d' aquells que encare volen posar més alegría allí aon n' hi ha prou.

Si l' Tren no era insuficient per a encabir els esperantistes. (que poc ne faltava) si que ho era pera encabir l' alegría que esclatava d' aquell entusiasme que sols es patrimoni llur.

El Tren arrastrat per dos locomotores, el soroll de la garla que arreu feya parar l' orella i les cares rialleres en superior extrém; feien comprendre a n' els pobles que travessavens, que aquella força de les dos màquines conduïen una altre força, però molt i molt mes potent: —perque els crits de la primera desapareixien esvaiïns per l' espai d' un petit trosset de món; mentres que l' altra ressona arréu de les cinc parts de la terra a l' ensemps que enforteix l' esperit cada dia mes i mes.

El viatge passá sens donar-nos-en compte. Cuan pensavem que encare faltava molt per a arribar a Olot, tot de plegat se alarma un crit atronador: Ja som a les Preses!... Preparin les banderes que la próxima es Olot!.. Y tot seguit l' un prepará una cosa els altres lo demás, i quan tot just havíem acabat, sentim un xiulet que semblava molt mes fort que 'ls altres; com que volgués dir: Ja hi som!...

Encare el tren no era parat que ja sentírem una tronada de aplausos i acontinuació l' Himne Esperantiste que tan brillantment tocá la Banda Municipal.

A l' andén reservat exclusivament per a els elements oficials i comissions, ens esperaven: l' Alcalde D. Joan Meroles, el Dipotat a Corts D. Pere Llosas, el Dipotat Provincial D. Llois de Balós, els Jutjes d' Instrucció i Monicipal D. Llois María de Mesa i D. Josep Soler, l' Inspector de Policia D. Josep de Lavin, el Capita de la Guardia Civil D. Ursini Getierrez en representació del Comandant Militar, el President de la Creu Roja D. Josep María Garganta, acompanyat dels socis Srs. Prat, Masramón, Saderra, Caminols, Escubós i altres. Una vegada fora l' estació, s' organís la manifestació pera anar a cala Ciutat.

ESPECTE: L' especte d' aquella manifestació era inmens; uns 600 esperantistes d' abdós sexes rebuts si no per l' asistencia de tots els habitants d' Olot, per mes de la mitat.

RECEPCIÓ OFICIAL: La recepció oficial tingué lloc en el saló d' actes de cala Ciutat aont el Sr. Alcalde D. Joan Maroles rabé als hostes donant-los-hi en frasses sentidíssimes la benvinguda en nom d' Olot. Correspongué amb una brillant oració dant les gracies en nom dels esperantistes, el President de la Federació Catalana d' Esperantistes, D. Rómulo Rocamora.

Era ja la una y mitja.

SOLEMNE APERTURA OFICIAL: A las 3 de la tarde, tingué lloc a cala ciutat, la solemne apertura oficial. Obri el congrés el representant del Ministre d' Instrucció Pública i del Gobernador de la Provincia. D. Josep Riera President de la Diputació Provincial.

El Sr. Riera expressá que habia quedat sorprés veient el carácter que revesteix el nostre Congrès, i después d' altres frasses alogiant als esperantistes i a l' Esperanto acaba dient: «Desde ara vui formá part també del gran rotlle familiar esperantista» Aixís es que certament dintre curt temps tindrem un altre cabdvanter.

El Sr. Riera fou fortament aplaudit.

Pren la paraula el nostre president D. Rómulo Rocamora, feu un brillantíssim discurs per l' oloquencia oratoria que posseïx.

Forts aplausos.

Parlá el representant del Ministre de la Guerra D. Josep Perogordo Capita d' Artilleria a Madrid; digué que habia quedat admirat del entusiasme dels esperantistes catalans i de l' importancia del Congrès.

Calorosos aplausos.

Parlá D. Frederic Pujolá i Vallés del Comité de la llengua i element principal de l' esperantisme a Catalunya.

Molt aplaudit.

Fa un hermos saludo el representant dels grupos de Valencia Sr. Piñó en qual discurs digué que habia vingut pera veure com tenim montada la nostra Federació.

També molt aplaudit.

Acabats els saludos extraordinaris passen a saludar als representants dels grupos següents: «Badalona Stelo» de Badalona, «Barcelona Stelo» de Barcelona, «Komerca Kasino» de Tarrasa, «Esperanta Akvoŝalo» Ripollet, «Esperanta Amikaro» Banyoles, «Esperanta Auroro» Barcelona, «Esperanta Frateco» de Barcelona, «Esperanta Idealo» Santa Coloma de Farnés, «Esperanta Juneco» Barcelona, «Esperanta Nesto» Barbara del Vallés, «Esperanta Recio-nala Grupo» Barcelona, «Esperanta Semo» Sabadell, «Esperantista Amikeco» Manlleu, «Esperantista Grupo» Mataró, «Esperantista Junularo» Tarrasa, «Esperanto Kaj Patrujo» Barcelona, «Evolucio» Barcelona, «Forigu Barojn» Barcelona, «Frateca Kunigo» Reus, «Frateca San Feliu de Guixols», «Frateco» Vendrell, «Geron Proviaca Esperanta Ligo» Girona, «Girona Espero» Girona, «Ilerda Espero» Lleide, «Instituto por la disvatigado de Esperanta Gazetaro» Barcelona, «Kamparo» Sta. Perpetua de Moguda, «Kulturo» Barcelona, «Laboro Esperanta» Vilanova y Geltrú, «Laboro Kaj Kulturo» Calafell, «La Rondo» Barcelona, «Lumon» Tarrasa, «Malestraro» (U. N. II dte.) Barcelona, «Monta Grupeto» San Llorenç Savall, «Montsanta Stelo» Ull de Molins, «Novan

Vojon» Barcelona, Nova Semo» Reus, «Nova Harmonio» Torelló, «Olota Stelo» Olot, «Pacaj Botolantoj» Castellá del Vallés, «Paco Kaj Amo» Palafrugell, «Semo» (Ateneo E. P.) Barcelona, «Supren» Barcelona, «Tarragona Esperanta» Tarragona, «Universala Frateco» Barcelona, «Verda Stelo Flix», «Vika Esperantistaro» Vic, «Vojantauen» Mollet. Tots molt oplauidts.

Havent acabat els saludos tot eeguit se començá la sessió de treballs. Se discutiren dos o tres propostes i l' Sr. President llamá l' atenció que ja eran las 5, en qual hora s' habia d' anar a la font de «San Roc» aont hi tocaven sardanes.

Desenlluxat el local, se constituí el Tribunal d' exámens format per els Srs. del Comité de la llengua D. Frederic Pujolá i Vallés, Abogad, D. Francisco Coll Presviter i acupant d' una Catedre de la Universitat de Barcelona i D. Jacinto Bremon Masgrau Dr. en Medicina.

Devan del dit Tribunal i atenense als reglaments aprovats en el «Congrés a Tarragona han practicat els exercicis oral i escrit pera obtenir el títol de professor d' Esperanto D. Francisco Viver presbiter de San Feliu de Guixols, D. Josehp Casanovas, presbiter i Catedràtic del seminari Conciliar de Girona D. Joan Aulina de Banyolas D. Josep Albagés professor d' instrucció primaria de Vich, D. Pere Costa i don Joaquin Costa de Santa Coloma de Farnés. Y per obtenir el títol de Capacitat se presentá D. Pere Mata de Banyolas.

JOCS FLORALS: A las 9 del vespre i en el Teatre Principal tingué lloc el principal i solemne acte de distribució de premis als autors llaurajats.

Ants de l' hora anunciada l' hermos teatre ja estava pleníssim de distingit públic.

Presidin la feste el Sr. Alcalde D. Joan Meroles. Diputat D. Pere Llosas, el Jutje de instrucció D. Lluís María de Mesa, el President de la Federació D. Rómulo Rocamora, el Capita de Artilleria D. Josehp Perogordo, el Capita de la Guardia civil D. Ursini Gutierrez i D. Josehp Castellon.

A la taula del jurat i habia els Srs. Frederic Pujolá i Ballés, President; Rosals, Garganta, Doctor Coll, presbiter i Gran secretari.

Obert l' acte llegeix el Secretari Sr. Grau, una memoria magistralment escrita amb Esperanto, tot seguit dona comte d' haber sigut adjudicada la flor natural a la composició número 15 *Vi kial ne venas* = Per que no vens; lema «Zonicero», de la cual resultaren ser autores les simpátiques poetises germanes Teresa i Eulalia Rosell de Vilanova i Geltrú, les quals después d' haber rebut la fló natural, varen ofe-reixer-la a la virtuose i molt simpátique senyoreta donya Maria Escubós.

La Cort d' Amor, que fou acompanyada la reina de la festa la formaven les bellíssimes senyoretas Rosa Vilaret, de S. Feliu de Guixols; Angela Fortiá, de Sta. Coloma de Farnés; Carlota Helvat. de Girona; Angela Mata, de Banyoles i Dolores Monteny, Dolores Pujol i Rosalia Güell d' Olot.

Haben acabat la repartició dels premis, el Dr. Coll, llegí l' discurs del Sr. President resultant inmensament aplaudit.

Se creu que dintre poc, els jocs florals més

importants dintre Catalunya seran els esperantistes.

DIA 12

ACTE RELIGIÓS: A les 8 del dematí tingué lloc a la Iglesia del Tura un Ofici en el qual el Dr. D. Josep Casanovas hi feu un brillantíssim sermó amb Esperanto dedicat a la Verge del Tura.

En dit acte hi fou acompanyada la reina de la festa i'l seu Cort d' Amor amb dos cotxes ricament adornats. — L' Iglesia estava pleníssima de gent per a sentir l' eloqüent sermó amb Esperanto.

Acabat l' ofici la Reina i'l Cort d' Amor foren pessejades per tots els carrers més centrals de la població seguint luego acompanyades a lurs domicilis.

EXÁMENS: A les 10 torná constituir se el tribunal d'exámenes per a procedir a l' oral. El local estava molt concorregut per a presenciari dits exámenes.

SEGONA SESSIÓ DE TREVALL: A les 11 tocades torná obrir-se la sessió. se aproben algunes propostes que seria molt llarg detallar-les i se aixeca la sessió a la una.

BANQUET OFICIAL: Prop de les dos foren quan se comensá el banquet oficial; se celebrá en el espaiós i splendidament adornat saló «Círcol Olotí». Els Començals foren mes de 200 d' abdos sexes.

Al arribar als postres, brindaren: i un brindis bastant extens don Joan Roura, en representació de l' alcalde; el diputat a Corts, don Pere Llosas; el primer tinent d' alcalde, don Candi Agustí, en representació de «Olot Stelo» el capitá de la Guardia Civil D. Urcini Gutierrez, el Sr. Grau de Barcelona, secretari del consistori dels Jocs Florals; el Sr. Kurt Tritschling (jove alemany), el Dr. Coll, Sr. Perogordo y'l Sr. Pujolá.

Tots foren molt aplaudits.

Feu el resum en el President de la Federació Sr. Rocamora qui per a tots trová paraules de gran agrahiment y d' una manera especial pera les autoritats per el tant valios concurs moral i material que han prestat a la Comissió organitzadora.

CLAUSURA DEL CONGRÉS: A les 4 tingué lloc la clausura del Congrés, s' aprová unánimement cedir el prop vinent Congrés a la ciutat de S. Felju de Guixols.

També s' acordá per unanimitat, que la Junta per l' any següent se componguís de Don Rómulo Rocamora, Presidenc; D. Joaquim Coll presbítero, Vis apresident; Secretari, D. Manel Bordas; Visesscretari, D. Joan Campdelacreu; Caixer, D. Joseph Pifarrer i Tesorer, D. Esteve Rey.

També s' acordá enviar comunicacions al ministre de Instrucció Pública, al de Guerra, al governador civil de Girona i a les autoritats locals, per el gran apoi prestat en les tasques del Congrés.

Així mateix s' acordá comunicar al doctor Zamenhof, saludant-lo i reiterant li la més incondicional adhesió.

No habent-hi res mes per a tractar se dona per a acabat el Congrés.

Sortint de la clausura, tot hom cap a la «Font de les Tries, aont s' hi tocaven sardanes en honor dels esperantistes.

GRAN BALL DE DESPEDIDA: A les 9 tingué lloc en el «Círcol Olotí» profusament adornat i il·luminat, un gran ball de despedida en el qual s' hi ballá el ball esperantista, «La Rondó», seguint molt concorregut.

DIA 13

Si el temps no ho hagués estorbat se haguera obsequiat a n' els esperantistes amb les excursions al crater de San Francese i a les fonts de «Noc d' en Cols». «Cuní» i les «Feixes»; i amb visites a les importants fabriques de la Carmelitana (cerámica, mayólique i material sanitari), i el «Arte Cristiano» (estatuaria religiosa).

En fi, se pot dir que en conjun resultá un acte de aquells que deixen inaborrables recors.

Banyolas, maig de 1913.

Impresions del Congrés

La llevar escampada arreu, d' algún temps ença, ha pres tal increment en totes les classes socials del mon enter, que no hi ha ja qui deturi l' avalaxa esperantista. Te les arrels tan ben sentades, que 's desrolla ufanosament, i l' entusiasme ab que s' investeix el que intenta tan sols freqüentar algún centre aont se propagui aquet idioma, fa qu' augmenti cada dia el nombre dels propagandistes.

En altres causes, s' observen discrepàncies i amenut veiem minvar, pegut al retraïment i la fredor d'alguns, l' importancia que al principi semblan tenir. Ben al revés de l' Esperanto; en la gran família esperantista no hi ha mai baixes; el que hi entra no 'n sur mes i cada individu se converteix en un protector i propagador acérrim. Podrá, per causes justificades; deixar d' estudiarlo, pro li queda'l cor i es esperantista d' esperit, a tal punt, que no deixa d' esser un verader propagandista. Tal es l' importancia que se li ha reconegut al idioma universal, i l' importancia aquesta, la te, no sols per la utilitat que reporta a primera vista, sino perque darrera l' Esperanto s' hi vislumbra quelcom mes gran encara, mes hermós, diví: darrera l' estrella verda de cinc puntes, s' hi veu la patria esperantista; la patria universal.

¡Qui dubtará, dons, que al difundir l' Esperanto, se difundeix al ensemps la pau i germanor de tots els homes, de les que estavem distanciats per raó de la diversitat de llengüatjes, y que 's dona un gran pas per a fomentar la perfecció humana!

Ben clar ho deien els actes celebrats en aquet Congrés. Allá no hi havia petits ni grans, potentats ni humilds, ni divisions polítiques, ni socials, ni religioses; allá sols hi havia esperantistes, i dintre d' aquet cercle sols una unitat de pensament.

Aquesta llengua internacional s' imposa i a bon segur que, a no tardar, seguint per a el camí emprés, restará oficialment implantada en tot el món civilisat.

Orientaciones Pedagógicas

(Continuación)

Coeducación.

Las leyes vigentes de España no permiten, o por lo menos dificultan, la coeducación escolar. He aquí una evidente prueba de nuestro atraso. La educación unisexual no puede ser integral ni mucho menos armónica.

Si observamos serena e imparcialmente los caracteres resultantes de la enseñanza actual en nuestro país, veremos relativa mentalidad, escasa agudeza y profundidad de pensamiento; actividad puramente egoísta; emociones sensuales; finalidad y objeto de la vida contraidos mezquinamente a los límites de la propia existencia. Este es el tipo común de nuestro elemento intelectual.

La influencia de la educación del carácter es nula, cuando no contraproducente, por la ineficacia de la enseñanza oficial, y solo tiene valía muy relativa en algunas escuelas particulares, aunque maleada por reflejar el carácter tendencioso y partidista de las entidades que las sostienen; pero son contadísimas las escuelas que más o menos acertadamente se aplican a la educación integral del carácter.

Contraproducente es coeducar a los niños sin tener por base la completa integración de su carácter, pues la coeducación debe estar prudentemente preparada para evitar el fracaso. El éxito depende, por lo tanto, de aplicar con oportunidad este método educativo.

Reconocemos cuán delicado es el problema de la coeducación, pero también ad-

vertimos la excepcional importancia de su intenso valor educativo.

Es opinión aceptada que la escuela ha de iniciar al niño en sus deberes de futuro ciudadano bajo los múltiples aspectos de la relación social. Por lo tanto, en la escuela deben convivir los alumnos como en diminuta sociedad civil y hallar medios de formar su carácter y adaptarlo a las necesidades colectivas y a las relaciones de ellas dimanantes. Por ley ineludible el niño ha de incorporar su carácter al de la sociedad en que vive, aunque sin detrimento de su individualidad. El educador tiene la delicada misión de encauzar la conciencia colectiva de su diminuta población escolar, como experto legislador que promulga sabias y oportunas leyes, síntesis del carácter dominante de su pueblo.

Sin embargo, la vida escolar debe estar en proporción directa con la vida social y ser el curso preliminar para que en ella ingresen los educandos.

El carácter colectivo es tan susceptible de educación como el individual, y a este efecto es preciso corregir gradualmente sus desvíos, sofocar las manifestaciones retardatarias de su progreso y desenvolver paralelamente las nobles cualidades. La educación unisexual, por incompleta y unilateral, es ya una negación de estos principios, pues se deja tanto de lo racional, que ni discusión cabe sobre la bondad de ambos sistemas. ¿Cabe mayor absurdo que separar, solamente en la escuela, a los dos sexos? Si realmente hay riesgo en la coeducación debe esquivarlos la perfección del sistema mismo sin temer que procedan de los educandos.

En la vida conviven ambos sexos, y precisamente en la escuela, cuando son más vivos los sentimientos en el período de formación del carácter y de iniciación en las relaciones sociales, se impide el honesto trato entre los niños y niñas por recelosa suspicacia de inmoralidad.

El ideal en la formación del carácter consiste en reunir en un solo individuo las cualidades peculiares de cada sexo.

Entre las que caracterizan al hombre sobresalen la energía, el valor, la actividad, la serenidad, la iniciativa, el juicio y el espíritu innovador. En el carácter femenino descuellan la paciencia, sensibilidad, intuición, ternura, idealidad y espíritu de conservación. El hombre piensa, la mujer siente. El hombre encarna la renovación ascendente y activa; la mujer la idealización sentiente y pasiva. El razona y comprende; ella presiente y adivina. De esto se deduce que el hombre y la mujer no son dos seres iguales con diferente sexo, sino recíprocamente complementarios, incapaces de perfección en el mútuo aislamiento.

La naturaleza ha puesto en convivencia a hombres y mujeres para la propagación de la especie y también para que mútua y constantemente se influyan y en todo formen uno entre los dos. La síntesis de los afectos peculiares de cada sexo encierra el misterio y el mágico poder de la vida en el amor que, con eterna e inquebrantable atracción, enlaza seres, mundos y átomos.

La vida de relación es indiscutiblemente el más óptimo método educativo, y el trato mútuo entre hombre y mujer el medio más eficaz de la completa educación, por el constante intercambio de cualidades, prescindiendo de toda relación sexual.

Si la vida de relación es imposible entre un solo sexo, ¿porqué dar a la escuela por fundamento un absurdo?

Apesar de innumerables corrupciones nacidas del sensualismo, en ningún pueblo ni en época alguna se le ocurrió jamás a nadie separar al hombre de la mujer ni, como es natural, nadie ha reclamado tal medida. La inmoralidad no está en la carne sino en el

carácter ineducado, *mal educado* o pervertido por morbosas influencias. La verdadera virtud resiste serenamente la tentación y evita el peligro. Nadie puede vanagloriarse de su honradez y de su virtud sin haberlas visto en prueba.

La educación unisexual no ha permitido hasta hora abordar el problema de la coeducación, y a causa de esta premeditada negligencia, las relaciones entre hombres y mujeres fluctúan entre groseros menosprecios y mogigatos disimulos que interceptan casi por completo la corriente de sincera y honrada amistad entre uno y otro sexo.

La opinión corriente en este punto no distingue entre el amigo y el amante, ni entre el afecto puro y el apetito sexual; y si tan falsas son las relaciones, falsa también ha de ser la moral de nuestra sociedad por falta de honradez en sentimiento e intenciones.

Innumerables perjuicios se derivan de tan nociva inversión de términos que imposibilita el progreso de la raza humana. La mujer debe intervenir en la vida social, con distracción de todo aspecto erótico. Si en el proceso de la vida el hombre por sí solo no es elemento suficiente, tampoco lo será en los trámites que no conciernen a un sexo en particular, sino a la raza humana en general.

Es pues, de apremiante urgencia abordar esta cuestión, de modo que el mejoramiento de sus mutuas relaciones estimule la honrada amistad entre hombres y mujeres.

El punto inicial de este problema está en la escuela, pues como a ella concurren niños y niñas, es el lugar más apropiado para fomentar ingenua amistad infantil que sirva de medio inapreciable para la armónica educación, por no estar la sensibilidad de los tiernos educandos excitada por el despertamiento del sexo.

El pedagógico estímulo de la amistad nos permitirá descubrir más fácilmente los sentimientos del niño, a fin de encauzar los que por vicio de origen se aparten de su natural orientación y, como en los registros de un órgano, podremos armonizar los impulsos estridentes con notas de suave melodía para formar un carácter enérgicamente virtuoso.

Mas tarde distinguiremos también la atracción sexual intermitente, celosa, pasional y brutalmente egoísta, del verdadero amor, constante, placido y abnegado. ¡Cuántos matrimonios fueron víctimas de su insensatez por haber confundido el amor con la pasión sexual! Porque luego de satisfecha la concupiscencia, quedan en pie las incompatibilidades de carácter y las irreductibles diferencias de temperamento que amargarán con incesantes sufrimientos la vida conyugal o esallarán en deplorables y siempre dolorosas violencias.

Un carácter entero con nobles ideales, emociones generosas, firme voluntad de las pasiones y deseos, es el mejor preservativo de las enfermedades morales.

Esta higiene psíquica, apoyada en la ética, no puede tener mejor vehículo que la escuela ni mejor fundamento que la coeducación.

El trato entre niños y niñas, delicadamente dirigido, intercambiará la fragancia de sus respectivas cualidades. Los niños refrenarán poco a poco su turbulenta impetuosidad bajo el delicado influjo del proceder de sus compañeras y éstas se verán estimuladas por los niños a la deservotura de los ejercicios físicos sin detrimento de su natural recato, y entre unos y otras se establecerá una mútua cooperación de medios, portes y modales, que embellezcan y suavicen a los niños, al par que vigoricen y desencorajan a las niñas. Esta mútua influencia dará hermosos resultados en la vida de la sociedad, con evidente refinamiento del sentido moral en el respeto y consideración indispensables entre uno y otro sexo.

(Continuará)

EL POETA

Aquél en cuya ardiente fantasía,
 en cuya viva mente siempre inquieta,
 el Señor colocó
 el fuego abrasador de la poesía,
 y el dulcísimo nombre de poeta
 conquistarse logró,
 no arrastra el pensamiento por el cieno
 y los verdes laureles de victoria
 no envilece jamás;
 pues siempre, siempre de entusiasmo lleno
 elevarse hasta el templo de la gloria
 desea más y más.
 Siempre tiende su mano al desvalido
 que pobre, fatigado y harapiento
 invoca su piedad,
 porque tiene en su pecho hermoso nido
 la augusta caridad.
 La envidia miserable, aspid dañoso,
 venenoso reptil, jamás se abriga
 allá en su corazón,
 y ante el magnate rico y poderoso,
 a doblar la cerviz jamás le obliga
 la vil adulación.
 Y cuanto llega su postrer momento
 y se encuentra abatido y moribundo
 al pie del ataúd,
 al cielo eleva su sonoro acento
 sublime canto que conmueve al mundo,
 y rompe su laud.

F. NAVARRO.

La curación de la viruela

Por el interés que entraña, copiamos la siguiente nota sacada de la importante revista financiera de Barcelona *Los Negocios*: «En *La Independencia* de Santiago de Cuba, encontramos el siguiente suelto que en bien de la humanidad reproducimos.

Ha sido recientemente descubierto un nuevo método para la curación de esta horrible enfermedad. La viruela tiene por origen un organismo vivo microscópico, que pulula por millones en el cuerpo humano. El veneno para ellos es el sulfuro de calcio.

Esa población origina la fiebre; el veneno para ésta es la aconitina y el hidrofierrocianato de quina.

Un gránulo de cada una *tan pronto como sea posible*, de cuarto en cuarto de hora al principio, hasta la intolerancia del estómago, enseguida después de un breve descanso, de media hora; insistentemente de día y de noche, hasta la caída de la fiebre y hasta el abortamiento de la erupción, tres, cuatro o cinco días.

El resultado de este tratamiento ha sido asombroso. Todos los casos, ciento cincuenta por él tratados, han abortado.

En la epidemia que penetró y se prolongó en el pueblo de San Martín, casi todos los casos fueron igualmente abortados, algunos dominados en su intensidad y *ni uno sólo* terminó por la muerte.

A cualquiera médico que acepte la indicación y la aplique con resultados satisfactorios, se le pide lo haga público para bien de cuantos tienen horror a la viruela y a sus marcas innobles.

FESTA DEL PEIX

Exposició Regional de Piscicultura y Pesca de Barcelona. = Juny de 1913

Com a digne coronament de las simpátiqes FESTES DEL PEIX i per rendí un tribut de gratitut a la *Junta de Ciències Naturals de Barcelona* y al nostre fill adoptiu *Don Francisco de A. Darder*, organiscadors d' aquestes festes, las entitats abaix suscritas convidan als vehins d' aquesta Vila i de la Comarca a l' expedició organiscada par anar a visitar el dia 7 del mes de Juny vinent l' EXPOSICIÓ REGIONAL de Piscicultura y Pesca de Barcelona, amb quin

motiu hi haurá gran rebaixa de preus en el ferro-carril y extraordinaris festeigs en obsequi dels expedicionaris, quals detalls se anunciarán per medi de cartells specials.

La COMISSIÓ espera de tothóm contribuirá amb el seu concurs y asistencia personal al millor éxit de l' excursió projectada, passant a inscriurers fins el 1.º de Juny inclusiu.

Per l' Ajuntament = Martiriá Butiñá. = Per l' Ateneo Bañolense = Pere Vives. = Per el Circol de Catòlics = Jaume Genover. = Per La Lliga = Francisco Auguet. = Per el Centro Republicá = Jaume Masanel·la. = Per el Patronat Obrer = Geroni Figa. = Per La Amistat = Salvador Comerma. = Per el «Foment Cultural y Sport» = Ramón Mata. = Per el periódich JUVENTUD = Martí Puig. = Per el Sindicat Agrícol = Antoni Casamor. = Per el Café Mercantil = Joseph Durán. = Per el Café Comercial = Jacinto Sarquella. = Per el Café Vila = Pere Mir. = Per el Café Sarquella = Jacinto Sarquella Boix. =

Banyolas Maig de 1913.

NOTA. = Queden obertes las Llistas de inscripció en las Societats y Secretaría del Ajuntament.

TEATRO VILA

Ante todo debo al público de Bañolas un aplauso por su asistencia a los espectáculos que viene dándonos la compañía que actua en este coliseo ya que con ello no solo asegura su perduración sino que da evidente prueba de inteligencia y buen gusto. Una buena compañía sin buena remuneración no es posible y creo yo que con mas modestas pretensiones de lucro y mejor cuadro de artistas no vendrá otra, y para que no se tome mi afirmación como su reclamo, ni se crea la compañía insustituible y mas que todo para que ésta no se duerma en los laureles al reseñar las funciones de la quincena he de hacer constar que se ha notado en conjunto algún decaimiento, debido en parte a la distribución de papeles. Los que vimos reflejadas en el semblante de la Sra. Marsal las sublimidades del sentimiento en trágico pasaje, no supimos descubrirla en la intrépida *Paula* de «La Dida» apesar del marcado empeño que en ello puso la afamada artista. En cambio el Sr. Espinosa estuvo mas en su elemento en la referida obra que en ninguna otra de las puestas en escena. De la señorita Cotó esperamos algo en relación con sus excelentes cualidades y esperamos que el Sr. Director le proporcionará ocasión de que le prodiguemos los aplausos a la linda artista.

De todos modos, la compañía cumple a satisfacción del público que llena el teatro y si no fuera porque parte de dicho público susurraba si estas crónicas las redactaba uno de la cloque, no hubiera hecho más que continuar los elogios de mi anterior reseña. Con todo, se quiere a la Sra. Marsal emulando a la divina *Duré* y a la sentimental *Vitaliani*, a Espinosa, cómico, siempre cómico y a los demás en sus respectivos puestos que no perdieron tampoco.

Debo consignar aquí lo acertado que estuvo en el desempeño de su papel en «La Dida» el aficionado Sr. Bisa y lo admirable que estuvieron en «La Mare» las Sras. Marsal, Xifreu, Srta. Cotó, Bañeras, Parreño y Espinosa y muy bien los demás.

Y «Oncle Benet» y «Per Vergonya» muy bien.

BENITO

LA MUJER

Cifra el hombre su esplendor en el amor de la gloria; más, con instinto mejor, la mujer brilla en la historia por la gloria del amor.

¡Ay! si por seguir tus huellas se vicia tan noble instinto,

no culpes, hombre a las bellas, sino a ti, como tercio y quinto más débil que todas ellas.

Siervas en todo lugar, porque lo has dispuesto así, ¿no ves, hombre baladí, que ellas no pueden pecar sino contigo y por tí?

Se indulgente, pues ya ves que la equidad lo reclama, y lo pide tu interés. ¿Por qué las quitas la fama... si te arrastras a sus piés?

¿Por que tu desprecio llora la que con paciencia santa cuando niño te amamanta, y cuando joven te adora, y cuando viejo te aguanta?

Sin la mujer no hay placer; ¿Es fiel? bendice tu estrella. ¿Es mala? ¿Cómo ha de ser! O capitula con ella... o suprime la mujer.

M. BRETÓN DE LOS HERREROS.

REGISTRO CIVIL

Movimiento del mismo desde el dia 17 Abril a 15 Mayo de 1913.

NACIMIENTOS.—Carmen Bofill Padrosa, hija de José y Dolores; José Surroca Roura, hijo de Narciso y Ana; Nieves Sala Poch, hija de Simón y Maria; Francisca Dilmé Tomás, hija de Pedro y Rosa; Constancio Masallera Mateu, hijo de Emilio y Jacinta; Luis Padrosa Carles, hijo de Juan y Candelaria; Monserrat Dilmé Compta, hija de Mateo y Josefa; Juan Pi Vía, hijo de Juan y Dolores; Monserrat Tarrats Codony, hija de Estéban y Antonia; Carmen Corominas Plana, hija de Ramón y Gracia; Rosa Estéban Toronell, hija de José y Margarita; Angel de Manresa Prat, hijo de Gastón y Margarita; José Costa Costa, hijo de Estéban y Gertrudis; Teresa Sitja Casademont, hija de Juan y Maria.

DEFUNCIONES.—Dolores Torras Rovira, 59 años, casada, a consecuencia esteatosis cardiaca; Jaime Campsulinas Ubach, 82 años, viudo, a consecuencia catarro gastro-intestinal crónico; Juan Vergés Masallera, 12 años, a consecuencia apendicitis; Maria Mateu Durán, soltera, 24 años, a consecuencia bronquitis; Francisca Pagés Pluja, 2 años, a consecuencia eclamisia; José Riera Sutirá, 15 meses, a consecuencia meningitis diftérica.

MATRIMONIOS.—Isidro Mallerach Moret con Francisca Martí Clapera, viudos, Sebastián Funtané Durán con Margarita Pigem Vila, solteros, José Farrerons Roca con Gertrudis Funtané Durán, solteros, Pedro Campamà Traver con Dolores Güell Ferrás, solteros.

NOTICIAS

De nuevo se ha pescado a la acequia de esta villa un ejemplar hermosísimo de los peces echados al lago, de la familia de los salmónidos y empiezan a cogerse otros en el lago, algunos de ellos de especie muy escasa todavía y que debieran los pescadores respetarlos hasta que fueran más abundantes y decimos esto, porque los hay que no tienen reparo en comerlos, sin pensar que de este modo imposibilitan su producción en nuestras aguas. Invitamos pues, en provecho de todos a que cuando se coja alguna de estas variedades se presenten vivas al Ayuntamiento, si es que no se tiene la bondad de soltárselas sin causarles mayor daño. Esto sería ser buen pescador y además muy culto.

La feria de San Isidro que debió celebrarse el pasado jueves fue totalmente desanimada por las abundantes lluvias que persisten desde mucho tiempo.

GIRO POSTAL.—Próximo abrirse al público este nuevo servicio, creemos de utilidad dar a nuestros lectores los datos más necesarios del mismo.

Solo puede girarse entre las oficinas autorizadas para ello, de una a 100 pesetas, se abona el medio por 100 de premio y 10 céntimos de envío de libranza. El imponente puede solicitar aviso de recibo mediante 10 céntimos. Los giros son pagados a domicilio por los carteros sin que hayan que abonar cantidad alguna a su recibo.

He aquí la tarifa:

Pesetas	Premio	Por envío	Total
De 1 a 10	0,05	0,10	0,15
De 10,05 a 20	0,10	0,10	0,20
De 20,05 a 30	0,15	0,10	0,25
De 30,05 a 40	0,20	0,10	0,30
De 40,05 a 50	0,25	0,10	0,35
De 50,05 a 60	0,30	0,10	0,40
De 60,05 a 70	0,35	0,10	0,45
De 70,05 a 80	0,40	0,10	0,50
De 80,05 a 90	0,45	0,10	0,55
De 90,05 a 100	0,50	0,10	0,60

La empresa de automoviles de esta a Gerona ha cambiado la carroceria del que presta diario servicio de pasajeros, con una muchísima más cómoda y que permite al mismo tiempo mayor pasage. No dudamos que el público celebrará la mejora y corresponderá como se merece a los sacrificios que en el buen servicio se impone el Sr. Mario Ortega.

El Jueves pasado festividad de San Isidro la celebraron los agricultores de esta villa de un modo esplendoroso asistiendo numerosísima concurrencia a todos los actos celebrados en honor del Santo, estrenándose un magnífico estandarte.

Las lluvias torrenciales de estos dias han hecho desbordar el lago que lleva inundados los predios colindantes siendo muy importantes los perjuicios que con ello ha ocasionado en las huertas.

TEATRO VILA

Hoy se pondrá en escena el drama en 3 actos y en verso, del malogrado D. José Feliu y Codina, joya del Teatro Catalán,

LO NUVI

y la aplaudida comedia en un acto, de D. Joaquín Montero.

L' Oncle Benet
 Precios de costumbre.

MERCADO

del dia 15 de Mayo de 1913

Trigo	de 17 a 18	pesetas	cuartera
Maíz	de 12 a 12 1/2	»	»
Cebada	de 12 a 12 1/2	»	»
Avena	de 10 a 11	»	»
Habas	de 17 a 18	»	»
Habones	de 18 a 20	»	»
Altramuces	de 10 a 00'00	»	»
Mijo	de 18 a 19	»	»
Alubias	de 27 a 28	»	»
Ajos	de 0 a 0	peseta ristre	de 0 a kl.

VOLATERIA:

Gallinas	de 7 a 10	pesetas par
Pollos	de 4 a 7	» »
Patos	de 0 a 0	» »
Conejos	de 3'50 a 5	» »
Huevos	a 1'05	docena
» a cuentas	a 00'00	cuenta

GANADO:

Corderos de leche gordos	de 8 1/2 a 9 rles.	kl.
Cabritos de leche	» 8 a 0	» »
Ovejas gordas	» 4 a 5	» »
Carneros	» 0 a 0	» »
Cabras gordas	» 4 a 0	» »
Terneritas	» 8 a 9	» »
Cerdos	» 6 a 6 1/2	» »
»	00 pesetas a 00'00	por arroba.

SERVICIO DIARIO Y FIJO DE AUTOMÓVILES ENTRE BAÑOLAS Y GERONA

EN COMBINACIÓN CON LOS FERROCARRILES DE M. Z. A. DE S. FELIU DE GUIXOLS Y OLOT

Horas de salida de Bañolas

A las 7 y media de la mañana
" 1 y cuarto de la tarde
" 4 y media de la "

Horas de salida de Gerona

A las 9 de la mañana
" 3 y media de la tarde
" 6 de la tarde

Servicios especiales a precios reducidos

Administraciones: Bañolas, en casa de D. Esteban Boschmonar, Pl. Turers
Gerona: Bartolomé Serra, Pl. Constitución (estanco). — LA EMPRESA

MEDICAMENTOS FARRÉ

*Eucaglobina Farré, recomendada para la tos, bronquitis, catarros crónicos y tuberculosis.
Elixir digestivo Farré, insustituibles contra los vómitos, pesadéz o dolor de estómago, falta de
apetito, ruidos en el vientre y postración del individuo.*

PELUQUERÍA

DE
JOSÉ GRATACOS

Especialidad en el corte de cabello y barba

Plaza de los Estudios, 8. — BAÑOLAS

Jaime Regás Riera

FÁBRICA AL VAPOR de

Aguardientes, Anisados, Licores y Jarabes
Especialidad de la casa

Anís y Vermouth "UNIVERSO"

GRANDES PREMIOS en varias Exposiciones

Puente Mayor, 43-45-47 (Gerona)

: BALTASAR ANTICH :
HORTICULTOR Y FLORICULTOR

PROCEDIMIENTOS MODERNOS

Podas, injertaciones y operaciones en árboles, viñedos y flores

→ Calle SAN MARTIRIÁN, número 11 ←

BAÑOLAS

CAFÉ COMERCIAL

DE

JACINTO SARQUELLA CASAS

Plaza Turers, 20. — BAÑOLAS

Fábrica de Anisados, Licores y Jarabes

ALMACEN DE VINOS

Mariano Malagelada

BAÑOLAS (Gerona)

Santa Maria, 5 y Valls, 6

POSADA LA FLORA

DE

Juan Terradas

Teléfono 124 BAÑOLAS

IMPRESA Y FOTOGRAFIA

DE

FRANCISCO MATÉU DURÁN

Calle Sta. María, 23 y Valls, 22. — BAÑOLAS

TRABAJOS INMEJORABLES

Precios sumamente económicos. — Rigurosa exactitud en la entrega

ESPECIALIDAD EN TRABAJOS COMERCIALES

FÁBRICA DE HARINAS

DE LA

Viuda de J. BASSOLS

SITUADA EN ARGELAGUER

— Movida por maquinaria completamente moderna —

Se reciben encargos en la central de la Electricidad

4, — Plaza Estudios, — 4

BAÑOLAS

CARRUAJES

DE

PEDRO SOLENCI

SERVICIO DIARIO

de Bañolas á Gerona y viceversa

JUVENTUD

Organo del "FOMENTO DE CULTURA Y SPORT"
BAÑOLAS (Gerona)

Sr.